

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

[양식 제5호]

[5-sonli ilova]

친양자입양신고서

Biologik farzandni asrab olish to'g'risida ariza

(년 월 일)

(yil oy kun)

※ 신고서 작성 시 아래의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 '영표(○)'로 표시하기 바랍니다.

※Arizani to'ldirayotganda orqa tomonda berilgan to'ldirish bo'yicha ko'rsatmalarga tayanib, tanlash punktlarini “dumaloq (○)” belgisi bilan belgilang.

구분 Tasnif		양부 Asrab oluvchi ota				양모 Asrab oluvchi ona			
① 양친 ① Asrab oluvchi ota-ona	성명 F.I.O.	한글 Koreys yozuvida	(성) / (명) (Familyas) / (Ismlarining ismi)	본(한자) Kelib chiqishi (ieroglifda)		한글 Koreys yozuvida	(성) / (명) (Familyas) / (Ismlarining ismi)	본(한자) Kelib chiqishi (ieroglifda)	
		한자 Ieroglifda	(성) / (명) (Familyas) / (Ismlarining ismi)	출생연월일 Tug'ilgan sanasi		한자 Ieroglifda	(성) / (명) (Familyas) / (Ismlarining ismi)	출생연월일 Tug'ilgan sanasi	
		주민등록번호 Rezidentning ro'yxatga olish raqami	-		주민등록번호 Rezidentning ro'yxatga olish raqami	-			
	등록기준지 Ro'yxatga olingan turar joyi								
	주소 Manzil								
② 친양자 ② Asrab olinayotgan biologik farzand	성명 F.I.O.	한글 Koreys yozuvida	(성) / (명) (Familyasi) / (Ismi va otasining ismi)	본(한자) Kelib chiqishi (ieroglifda)		주민등록번호 Rezidentning ro'yxatga olish raqami	-		
		한자 Ieroglifda	(성) / (명) (Familyasi) / (Ismi va otasining ismi)	성별 Jinsi	(1)남 (2)여 (1)Erkak (2)Ayol	출생연월일 Tug'ilgan sanasi			
	등록기준지 Ro'yxatga olingan turar joyi								
	주소 Manzil								
	종전의 성(姓) Oldingi familiyasi	한글 Koreys yozuvida		한자 Ieroglifda		종전의 본(本) Oldingi rasmanasi	한글 Koreys yozuvida		한자 Ieroglifda
변경된 성(姓) O'zgartirilgan familiyasi	한글 Koreys yozuvida		한자 Ieroglifda		변경된 본(本) O'zgartirilgan kelib chiqish joyi	한글 Koreys yozuvida		한자 Ieroglifda	

③친양자의 친생부모 ③ Biologik asrab olinayotgan farzandning biologik ota- onasi	부 Ota	성명 F.I.O.		등록기준지 Ro'yxatga olingan turar joyi	
				주민등록번호 Rezidentning ro'yxatga olish raqami	-
	모 Ona	성명 F.I.O.		등록기준지 Ro'yxatga olingan turar joyi	
				주민등록번호 Rezidentning ro'yxatga olish raqami	-
④기타 사항 ④ Qo'shimcha ma'lumotlar					
⑤재판확정일자 ⑤ Sud qarori tasdiqlangan sana		년 월 일 yil oy kun		법원명 Sud nomi	
⑥신고인 ⑥ Ariza beruvchi	성 명 F.I.O.	(서명 또는 날인) (imzoyokimuh)		주민등록번호 Rezidentning ro'yxatga olish raqami	-
	자 격 Maqomi	(1)소 제기자 (2)소의 상대방 (3)기타(자격:) (1)Da'vogar (2) Javobgar (3) Boshqalar (maqomi:)			
	주 소 Manzil				
	전 화 Telefon raqami			이메일 Elektron pochta manzili	
⑦제출인 ⑦ Taqdim etuvchi	성 명 F.I.O.			주민등록번호 Rezidentning ro'yxatga olish raqami	-

작성방법 To'ldirish bo'yicha ko'rsatmalar	
<p>※ 이 신고서는 「민법」 제908조의2에 따른 친양자 입양의 재판 또는 「입양특례법」 제15조에 따른 입양의 재판이 확정되어 친양자 입양신고를 하는 경우에 작성하여야 합니다.</p> <p>※ Ushbu ariza, Fuqarolik kodeksining 908-moddasi 2-bandiga muvofiq biologik farzandni asrab olish bo'yicha sud qarori yoki "Asrab olish to'g'risida"gi maxsus qonunning 15-moddasiga muvofiq asrab olish bo'yicha sud qarori tasdiqlangan taqdirda, biologik farzandni asrab olish arizasi topshirilayotganda to'ldirilishi kerak.</p> <p>※ 등록기준지: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.</p> <p>※ Ro'yxatga olingan turar joyi: har bir punktda ko'rsatilgan shaxs chet el fuqarosi bo'lsa, uning fuqaroligi yoziladi.</p> <p>※ 주민등록번호: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.</p> <p>※ Rezidentning ro'yxatga olish raqami: har bir punktda ko'rsatilgan shaxs chet el fuqarosi bo'lsa, chet el fuqarosining ro'yxatga olish raqami (mamlakatda istiqomat qilishi to'g'risidagi xabar berish raqami yoki tug'ilgan yili, oyi, kuni) yoziladi.</p> <p>①란 및 ②란: 법 제25조제2항에 따라 주민등록번호란에 주민등록번호를 기재한 경우에는 출생연월일의 기재를 생략할 수 있습니다.</p> <p>①-qator va ②-qator: qonunning 25-moddasi 2-bandiga ko'ra, rezidentning ro'yxatga olish raqami ustuniga rezidentning ro'yxatga olish raqami kiritilgan bo'lsa, tug'ilgan yili, oyi va kuni yozilishi shart emas.</p>	

- ④란: 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재하며 혼인신고 시 자녀가 모의 성.본을 따르기로 협의하였는지 여부도 기재합니다.
- ④-qator: Fuqarolik holati dalolatnomalarini yozish arxiviga ma'lumotlarni aniq qayd qilish uchun, xususan, zarur bo'lgan ma'lumotlarni yozib, nikoh arizasi topshirilganda bolalar onaning familiyasini va kelib chiqish joyini qabul qilish to'g'risida kelishilganmi yo'qmi, bu ham ko'rsatiladi.
- ⑥란: 친양자입양의 재판이 확정된 경우에는 소 제기자 또는 소의 상대방 단독으로 신고할 수 있습니다. 이 경우에는 해당 항목번호에 '영표(○)'로 표시한 후 서명 또는 날인합니다.
- ⑥-qator: biologik farzandni asrab olish bo'yicha sud qarori tasdiqlangan taqdirda, da'vogar yoki da'vo qilinayotgan shaxs bitta o'zaro ariza berishi mumkin. u holda, tegishli raqamda "doira(○)" belgisini qo'ygandan so'ng imzo qo'yiladi yoki muhr bosiladi.
- ⑦란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].
- ⑦-qator: taqdim etuvchi (arizachi tomonidan to'ldirilgan xabarnomani arizachi emas, balki boshqa shaxs taqdim etayotgandagina yozing)ning F.I.O. va rezidentning ro'yxatga olish raqami yoziladi [qabul qilib oluvchi mas'ul davlat xizmatchisi shaxsni tasdiqlovchi hujjat bilan solishtirib ko'rishi lozim].

첨부서류 Ilova qilinadigan hujjatlar

- ※ 아래 1항은 가족관계등록관에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부를 생략합니다.
- ※ Quyidagi 1-banddagilarni Fuqarolik holati dalolatnomalarini yozish bo'limida elektron tarzda tekshirishning imkoni bo'lsa, ularni ilova qilish talab etilmaydi.
1. 친양자입양당사자의 가족관계등록부의 기본증명서, 가족관계증명서 각 1통.
 1. Biologik farzandni asrab oluvchi tomonlarning Fuqarolik holati dalolatnomalarini yozish arxivi tomonidan berilgan Asosiy ma'lumotnomasi va Oila tarkibi to'g'risidagi ma'lumotnomasi har biridan 1 nusxa
 2. 친양자입양 재판의 등본 및 확정증명서 각 1부.
 2. Biologik farzandni asrab olish bo'yicha sud qarori va tasdiqlovchi hujjatning har biridan 1 nusxa
 3. 사건본인이 외국인인 경우: 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본
 3. Shaxs chet el fuqarosi bo'lsa: fuqarolikni tasdiqlovchi hujjatning yozma (pasport yoki chet el fuqarosining ro'yxatga olish guvohnomasi) nusxasi
 4. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]
 4. Shaxsni tasdiqlash (Fuqarolik holati dalolatnomalarini yozish nizomining 600-sonli ilovasiga muvofiq)
 - 신고인이 출석한 경우: 신분증명서
 - ariza beruvchi tashrif buyurgan holatda: shaxsni tasdiqlovchi hujjat
 - 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서
 - taqdim etuvchi tashrif buyurgan holatda: taqdim etuvchining shaxsini tasdiqlovchi hujjat
 - 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본
 - pochta orqali topshiriladigan holatda: arizachining shaxsini tasdiqlovchi hujjat nusxasi
- ※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 4항의 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.
- ※ Ariza beruvchi voyaga yetgan vasiy bo'lsa, 4-banddagi hujjatlardan tashqari voyaga yetgan vasiylik maqomini tasdiqlovchi yozma hujjatni ham birga ilova qilishi lozim.

- ※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 부실의 사실을 기록하게 하는 경우에는 형법에 의하여 5년 이하의 징역 또는 1천만 원 이하의 벌금에 처해집니다.
- ※ Boshqa shaxsning imzosi yoki muhrini o'g'irlash orqali soxta ariza topshirsangiz yoki soxta ma'lumotlar berish orqali Fuqarolik holati dalolatnomalarini yozish arxiviga noto'g'ri ma'lumotlar kiritilishiga sababchi bo'lsangiz, sizga "Jinoyat kodeksi"ga muvofiq 5 yilgacha ozodlikdan mahrum qilish yoki 10 million vongacha jarima belgilanadi.